



Mesdames et Messieurs,

Veillez trouver ci-joint un document préparé par la **Commission Fédérale des Juges et Arbitres et la DTN** apportant des précisions **concernant la réglementation relative aux maillots de bain autorisés** lors des épreuves Natation, Eau Libre et Maîtres, ainsi que la liste des maillots de bains autorisés.

Ce document vise à répondre aux nombreuses interrogations posées depuis l'instauration de nouvelles règles après les congrès technique de la FINA à Rome. Par ailleurs, il reprend la liste des équipements agréés par la FINA au 1 janvier 2010.

Par ailleurs je vous adresse **une précision concernant l'article SW 6.4 du règlement de natation course relatif au virage de dos.**

Pour finir, je vous informe d'une coquille à la page 15 du spécial règlement concernant les contraintes d'organisation des meetings de niveau national. En effet il est indiqué que le jury est composé d'officiels A et B, alors que bien évidemment les officiels C sont autorisés pour tenir les fonctions autorisées conformément au § 1 de la page 27 (Précisions concernant la désignation des jurys...)

Nous vous remercions de bien vouloir communiquer largement ces documents aux clubs et officiels de votre région. Nous vous signalons par ailleurs que ces pièces jointes seront mises en ligne prochainement sur le site internet de la fédération.



A l'attention :

- **des présidentes et présidents des Comités Régionaux,**
- **des cadres techniques**
- **des responsables régionaux des officiels**
- **des dirigeants et entraîneurs des clubs**

Le 1 février 2010

Information sur la réglementation concernant les maillots de bain autorisés lors des épreuves de Natation Course, Eau Libre et Maîtres.

INTRODUCTION

Lors du congrès de juillet, la FINA a adopté des nouvelles règles concernant les équipements autorisés en remplacement des combinaisons utilisées lors des dernières saisons.

Faisant suite aux nombreuses questions adressées à la fédération, le présent document vise à informer l'ensemble des acteurs (dirigeants, entraîneurs, officiels et nageurs) des modalités d'application de cette nouvelle réglementation FINA lors des compétitions organisées par la FFN.

LE REGLEMENT « NATATION COURSE »

(FINA - BL 8.2 & BL 8.3) Lors des épreuves de natation, les compétiteurs doivent porter des maillots de bain d'une pièce pour les hommes et d'une ou deux pièces pour les femmes qui,

- pour les hommes ne doit pas dépasser au dessus du nombril et au dessous des genoux,
- pour les femmes, ne doit pas couvrir le cou, ni dépasser au delà des épaules et au dessous des genoux

Le maillot de bain doit être réalisé dans une matière « textile » exclusivement. Les « fermetures éclair » et autres dispositif de fermeture ne sont pas autorisés.

LE REGLEMENT « EAU LIBRE »

La FINA a précisé lors de sa réunion de bureau des 14 et 15 janvier 2010 qu'un nouveau règlement sera applicable au 1^{er} juin 2010. Dans l'attente les combinaisons « 2009 » sont autorisées.



A partir du 1^{er} juin 2010, les maillots Eau Libre pour Dames et Messieurs, ne devront pas couvrir le cou, aller au delà des épaules ni descendre en-dessous de la cheville. Tous les maillots d'Eau Libre devront se conformer aux Critères FINA concernant les Matériaux et les Procédures d'Approbation (ces points restent à préciser).

Nota : Le règlement spécifique pour le port des combinaisons en eau libre est justifié par le milieu dans lequel se déroule l'épreuve. En conséquence pour les épreuves organisées en piscine il convient de respecter le règlement « Natation course (BL 8.2 & BL 8.3) (*)

(*) : *Des informations complémentaires seront apportées par la DTN concernant le Championnat de France qualificatif indoor 5 km le 1 mai à Troyes.*

APPLICABILITE, QUELLE CATEGORIES ?

Le règlement FINA est applicable à toutes les catégories, des plus jeunes aux maîtres. Pour mémoire lorsque que des adaptations sont prévues pour les maîtres elles sont mentionnées explicitement dans le règlement. En conséquence :

- La décision de la FFN prise lors de la réunion de bureau des 19 et 20 juin 2009 concernant l'interdiction du port des combinaisons pour les catégories avenir, poussins et benjamins est caduque, notamment parce que l'objectif visé alors par la FFN est maintenant couvert par le nouveau règlement FINA.
- Par une information infondée qui circulait en début de saison, certains ont pensé que la combinaison restait autorisée pour les compétitions de Maîtres, ce n'est pas le cas. L'applicabilité du nouveau règlement pour cette catégorie a été confirmée par le bureau de la FINA début janvier 2010.

QUELS SONT LES MAILLOTS HOMOLOGUES ?

Concernant la natation course, la liste des maillots de bains homologués par la FINA est publiée sur le site internet de la FFN. La liste en vigueur au 1 janvier 2010 est jointe à la présente note.

Concernant l'eau libre, jusqu'au 31 mai 2010 les combinaisons « 2009 » sont autorisées, la liste des combinaisons autorisées par la FINA à partir du 1^{er} juin sera publiée dès diffusion par la FINA.

Christian DONZE

Denis CADON

A black and white image of a handwritten signature, which appears to be 'DENIS CADON', written in white ink on a black background.

Directeur Technique National

Chargé de Mission
Pt Commission Juges et Arbitres

FINA 2010 List of Approved Swimsuits (1 Janvier 2010)

Akron	Diamond	124 SWIMFAST	pants-short	men
Akron	Diamond	120 SWEEPY	full-knee	women
Akron	Diamond	115 WAVE	classic	men
Aquazone	Q-GOLD	QGOLD-FTOB	classic	women
Aquazone	Q-GOLD	QGOLD-FTOBS	classic	women
Aquazone	Q-GOLD	QGOLD-FKSOB open back	full-knee	women
Aquazone	Q-GOLD	QGOLD-FKSOB closed back	full-knee	women
Aquazone	Q-GOLD	QGOLD-FKSOBS open back	full-knee	women
Aquazone	Q-GOLD	QGOLD-MJ	pants-short	men
Aquazone	Q-GOLD	QGOLD-MJS	pants-short	men
Aquazone	R-1		pants-short	men
Aquazone	R-1		classic	women
Aquazone	R-1		full-knee	women
Aquazone	R3	R3-FTOB	classic	women
Aquazone	R3	R3-FKSOB	full-knee	women
Aquazone	R3	R3-MJ	pants-short	men
Arena Italia S.p.A.	Powerskin	Version A	classic	men
Arena Italia S.p.A.	Powerskin	Version A	classic	women
Arena Italia S.p.A.	Powerskin	Version A	pants-short	men
Arena Italia S.p.A.	Powerskin	Version A	full-knee	women
Arena Italia S.p.A.	Powerskin	Version A	full-knee	women
Arena Italia S.p.A.	Powerskin	Version B	pants-short	men
Arena Italia S.p.A.	Powerskin R-Evolution		pants-short	men
Arena Italia S.p.A.	Powerskin R-Evolution		full-knee	women
Arena Italia S.p.A.	Powerskin R-Evolution		classic	women
Arena Italia S.p.A.	X-Flat		classic	men
Arena Italia S.p.A.	X-Flat		pants-short	men
Arena Italia S.p.A.	X-Flat		classic	women
Arena Italia S.p.A.	X-Flat		full-knee	women
Asics	Swim Wear 2010	TII0011	full-knee	women
Asics	Swim Wear 2010	TII0021	classic	women
Asics	Swim Wear 2010	TII0031	pants-short	men
Asics	Swim Wear 2010	TII0131	full-knee	women
Asics	Swim Wear 2010	TII0141	classic	women
Asics	Swim Wear 2010	TII0151	pants-short	men
Asics	Swim Wear I	ALS344	classic	women
Asics	Swim Wear I	ALS345	full-knee	women
Asics	Swim Wear I	AMA344	classic	men
Asics	Swim Wear I	AMA345	pants-short	men
Asics	Swim Wear I	ALS423	classic	women
Asics	Swim Wear I	ALS424	full-knee	women
Asics	Swim Wear I	AMA423	classic	men
Asics	Swim Wear I	AMA424	pants-short	men
Asics	Swim Wear I	ALS425	classic	women
Asics	Swim Wear I	ALS426	full-knee	women
Asics	Swim Wear I	AMA425	pants-short	men
Asics	Swim Wear I	AMA426	pants-short	men
Asics	Swim Wear I	ALS417	classic	women
Asics	Swim Wear I	ALS418	full-knee	women
Asics	Swim Wear I	AMA417	classic	men
Asics	Swim Wear I	AMA418	pants-short	men
Asics	Swim Wear I	ALS03S	classic	women
Asics	Swim Wear I	ALS15S	full-knee	women
Asics	Swim Wear I	AMA03S	classic	men
Asics	Swim Wear I	AMA15S	pants-short	men
Blueseventy	Nero TX Jammer		pants-short	men
Blueseventy	Nero TX Kneeskin		full-knee	women
Blueseventy	Nero TX Racer		classic	women
Descente	Aile bleue	ARN-6009M	classic	men
Descente	Aquaforce 1	FAR-9508MN	pants-short	men
Descente	Aquaforce 2	FAR-9508MS	pants-short	men
Descente	Aquaforcee 1	FAR-9502WN	full-knee	women
Descente	nux-F 1	ARN-6012WN	classic	women
Descente	nux-F 1	ARN-6015N	classic	men
Descente	nux-F 1	ARN-6014N	pants-short	men
Descente	nux-F 1	ARN-6011WN	full-knee	women
Descente	nux-F 2	OAR-0539N	classic	men
Descente	nux-F 2	OAR -0534WN	classic	women
Descente	nux-W 1	FAR-9529MN	classic	men
Descente	nux-W 1	FAR-9528MN	pants-short	men
Descente	nux-W 1	FAR-9524WH	classic	women
Descente	nux-W 1	FAR-9522WN	full-knee	women
Descente	nux-W 2	OAR-0529MN	classic	men
Descente	nux-W 2	OAR-0524WHN	classic	women
Descente	Shin_rev	ARN-8509M	classic	men
Descente	Shin_rev	ARN-8504W	classic	women

FINA 2010 List of Approved Swimsuits (1 Janvier 2010)

Descente	Shin_rev 1	ARN-8508MN	pants-short	men
Descente	Shin_rev 1	ARN-8502WN	full-knee	women
Descente		OAR-0528M	pants-short	men
Descente		OAR-0522W	full-knee	women
Descente	AQUAFORCE	KRBR10-62W	full-knee open back	women
Descente	AQUAFORCE	KRBR10-63W	full-knee close back	women
Descente	AQUAFORCE	KRBR10-64W	classic	women
Descente	AQUAFORCE	KRBR10-65M	pants-short	men
Descente	AQUAFORCE	KRBR10-66M	classic	men
Descente	AQUAFORCE	KRBR10-52W	full-knee open back	women
Descente	AQUAFORCE	KRBR10-53W	full-knee close back	women
Descente	AQUAFORCE	KRBR10-54W	classic	women
Descente	AQUAFORCE	KRBR10-55M	pants-short	men
Descente	AQUAFORCE	KRBR10-56M	classic	men
Descente	New Collection	PARN10F-13	pants-short	men
Descente	New Collection	PARN10F-68	pants-short	men
Descente	New Collection	PARN10F-65	classic	men
Descente	New Collection	PARN10F-70	classic	men
Descente	New Collection	PARN10F-13T	pants-short	men
Descente	shin_rev	PARN10F-71	full-knee	women
Descente	shin_rev	PARN10F-66	classic	women
Descente	shin_rev	PARN10F-72	pants-short	men
Descente	shin_rev	PARN10F-73	classic	men
Diana	Submarine	213W	full-knee	women
Diana	Submarine	201M	pants-short	men
Diana	Submarine	243W	full-knee	women
Diana	SUBMARINE	302M	classic	men
Diana	SUBMARINE	306W	classic	women
Engine	Wingskin		pants-short	men
Engine	Wingskin		full-knee	women
Euras GmbH	NSA		full-knee	women
Euras GmbH	ZAOSU		full-knee	women
Finis Inc.	Hydrospeed 2	Brief	classic	men
Finis Inc.	Hydrospeed 2	Bladeback	classic	women
Finis Inc.	Hydrospeed 2	Race John	full-knee	women
Finis Inc.	Hydrospeed 2	Jammer	pants-short	men
Jaked	J09	SOFT	full-knee	women
Jaked	J11	WATER ZERO	full-knee	women
Lane 4	Blue Spider		pants-short	men
Lane 4	Night Spider		classic	women
Lane 4	Pink Spider		pants-short	men
Lane 4	Spider in Mission		classic	women
Lane 4	Spider in Mission		full-knee	women
Mad Wave	Bodyshell		full-knee	women
Maru	MX1	FS3587	classic	women
Maru	MX1	FS3588	full-knee	women
Maru	MX1	MS3589	pants-short	men
Miyata Corp.	Aqua Wing	MYT-2010-M	pants-short	men
Miyata Corp.	Aqua Wing	MYT-2010-W	full-knee	women
Mizuno Corporation	Accel Suits	3	pants-short	men
Mizuno Corporation	Accel Suits	2	classic	women
Mizuno Corporation	Accel Suits	1	full-knee	women
Mizuno Corporation	Mighty Line	4	classic	men
Mizuno Corporation	Mighty Line	3	pants-short	men
Mizuno Corporation	Mighty Line	2	classic	women
Mizuno Corporation	Mighty Line	1	full-knee	women
Mizuno Corporation	MX		pants-short	men
Mizuno Corporation	MX		full-knee	women
Mizuno Corporation	MX-01		pants-short	men
Mizuno Corporation	MX-01		full-knee	women
Mizuno Corporation	RX	A	pants-short	men
Mizuno Corporation	RX	A(L)	pants-short	men
Mizuno Corporation	RX	A(T)	pants-short	men
Mizuno Corporation	RX	B	full-knee	women
Mizuno Corporation	RX	B(L)	full-knee	women
Mizuno Corporation	RX	B(T)	full-knee	women
Mizuno Corporation	Sunny Swim	4	pants-short	men
Mizuno Corporation	Sunny Swim	3	classic	women
Mizuno Corporation	Sunny Swim	2	full-knee	women
Mizuno Corporation	Sunny Swim	1	full-knee	women
Mizuno Corporation	Water Gene	3	pants-short	men
Mizuno Corporation	Water Gene	2	classic	women
Mizuno Corporation	Water Gene	1	full-knee	women
Modeta Style	AXIS 1310		full-knee	women
Mosconi	Titanium	TRIGGER	pants-short	men
Mosconi	Titanium	TRIGGER BLACK	pants-short	men

FINA 2010 List of Approved Swimsuits (1 Janvier 2010)

Mosconi	Titanium	SCALE BLACK	classic	women
Mosconi	Titanium	GEEP BLACK	full-knee	women
Nike	Hydra	N74190	classic	women
Nike	Hydra	N74204	full-knee	women
Nike	Hydra	N76002	classic	men
Nike	Hydra	TCSS0090	classic	women
Nike	Hydra - Jammer	N76000	pants-short	men
Nike	Hydra II - brief	TCSS0096	classic	men
Nike	Hydra II - jammer	TCSS0097	pants-short	men
Nike	Hydra II - knee suit	TCSS0099	full-knee	women
Nike	Hydra II S	TCSS0086	classic	women
Nike	Hydra S	TCSS0088	classic	women
Nike	Swift II	TCSS0094	classic	women
Nike	Swift II	TCSS0095	full-knee	women
Nike	Swift II - brief	TCSS0092	classic	men
Nike	Swift II -Jammer	TCSS0093	pants-short	men
Nike	Swift II S	TCSS0084	classic	women
Orvar/Aquazone USA	R-1		pants-short	men
Orvar/Aquazone USA	R-1		classic	women
Orvar/Aquazone USA	R-1		full-knee	women
Rocket Science Sports	Rocket Light		classic	women
Rocket Science Sports	Rocket Light	SM-001-LIGHT	pants-short	men
Rocket Science Sports	Rocket Light K	SW-001-LIGHT-K	full-knee	women
Rocket Science Sports	Rocket Orbit	SM-002-ORBIT	pants-short	men
Rocket Science Sports	Rocket Orbit	SW-002-ORBIT	classic	women
Speedo	AQUABLADE	Record Breaker (Non-lined version)	classic	women
Speedo	AQUABLADE	Record Breaker Kneeskin	full-knee	women
Speedo	AQUABLADE	Hydroshort (Non-lined version)	pants-short	men
Speedo	Fastskin	Record Breaker Kneeskin	full-knee	women
Speedo	Fastskin	Jammer	pants-short	men
Speedo	Fastskin FS II	Record Breaker Kneeskin	full-knee	women
Speedo	Fastskin FS II	Jammer	pants-short	men
Speedo	Fastskin XT	Brief	classic	men
Speedo	Fastskin XT	Jammer	pants-short	men
Speedo	Fastskin XT	Record Breaker Kneeskin	full-knee	women
Speedo	FSPro (USA Version)	Jammer	pants-short	men
Speedo	FSPro (USA Version)	Record Breaker	classic	women
Speedo	FSPro (USA Version)	Record Breaker Kneeskin	full-knee	women
Speedo	FSPro (Japanese Version)	Record Breaker	classic	women
Speedo	FSPro (Japanese Version)	Jammer	pants-short	men
Speedo	Japanese Fastskin XT (M3)	Jammer	pants-short	men
Speedo	Japanese Fastskin XT (M5)	Brief	classic	men
Speedo	Japanese Fastskin XT (M6)	Aquashort	pants-short	men
Speedo	Japanese Fastskin XT (W13)	Record Breaker Knee	full-knee	women
Speedo	Japanese Fastskin XT (W9)	Record Breaker	classic	women
Speedo	Japanese Fastskin XT (W11)	Record Breaker	classic	women
Speedo	Japanese Fastskin XT Hybrid (M2)	Jammer	pants-short	men
Speedo	Japanese Fastskin XT Hybrid (W3)	Record Breaker	classic	women
Speedo	Japanese Fastskin XT Hybrid (W4)	Record Breaker Knee	full-knee	women
Speedo	Japanese Fastskin XT II (W5)	Record Breaker Knee	full-knee	women
Speedo	Japanese Fastskin XT II (W7)	Record Breaker Knee	full-knee	women
Speedo	Japanese Fastskin XT II (W8)	Record Breaker Knee	full-knee	women
Speedo	Japanese Fastskin XT W (M4)	Jammer	pants-short	men
Speedo	Japanese Fastskin XT W (W14)	Record Breaker Knee	full-knee	women
Speedo	Japanese Fastskin XT W (W10)	Record Breaker	classic	women
Speedo	Japanese Fastskin XT W (W12)	Record Breaker	classic	women
Speedo	Japanese Fastskin XT W II (W6)	Record Breaker Knee	full-knee	women
Speedo	LZR Racer Pro (Japanese Version)	Jammer	pants-short	men
Speedo	LZR Racer Pro (Japanese Version)	Record Breaker Knee	full-knee	women
Speedo	LZR Racer Pro (Japanese Version)	Record Breaker	classic	women
Speedo	LZR Racer Comp	Jammer	pants-short	men
Speedo	LZR Racer Comp	Record Breaker	classic	women
Speedo	LZR Racer Comp	Record Breaker Kneeskin	full-knee	women
Speedo	LZR Racer Pro	Jammer	pants-short	men
Speedo	LZR Racer Pro	Record Breaker	classic	women
Speedo	LZR Racer Pro	Record Breaker Kneeskin	full-knee	women
Speedo	LZR Racer Elite	Jammer	pants-short	men
Speedo	LZR Racer Elite	Record Breaker	classic	women
Speedo	LZR Racer Elite	Record Breaker Kneeskin	full-knee	women
Sports Hig		KOZ-011	pants-short	men
Sports Hig		KOZ-018	classic	women
Sports Hig		KOZ-016	full-knee	women
Sports Hig		KOZ-021A	pants-short	men
Sports Hig		KOZ-021N	pants-short	men
Sports Hig		KOZ-028A	classic	women
Sports Hig		KOZ-028N	classic	women

FINA 2010 List of Approved Swimsuits (1 Janvier 2010)

Sports Hig		KOZ-026A	full-knee	women
Sports Hig		KOZ-026N	full-knee	women
Sports Hig		KOZ-051A	pants-short	men
Sports Hig		KOZ-051N	pants-short	men
Sports Hig		KOZ-058A	classic	women
Sports Hig		KOZ-058N	classic	women
Sports Hig		KOZ-056A	full-knee	women
Sports Hig		KOZ-056N	full-knee	women
Sports Hig		KOZ-041M	pants-short	men
Sports Hig		KOZ-048M	classic	women
Sports Hig		KOZ-046M	full-knee	women
Sports Hig		KOZ-801	pants-short	men
Sports Hig		KOZ-803	classic	women
Sports Hig		KOZ-804	full-knee	women
Turbo	Ultimate Power	77215	pants-short	men
Tyr Sports Inc.	FUSION		pants-short	men
Tyr Sports Inc.	FUSION		classic	men
Tyr Sports Inc.	FUSION		classic	women
Tyr Sports Inc.	FUSION		full-knee	women
Tyr Sports Inc.	Tracer Light	Racer C Series	classic	men
Tyr Sports Inc.	Tracer Light	Racer	classic	men
Tyr Sports Inc.	Tracer Light	Titan Racer C Series	classic	men
Tyr Sports Inc.	Tracer Light	Straight Racer	classic	men
Tyr Sports Inc.	Tracer Light	Straight Racer C Series	classic	men
Tyr Sports Inc.	Tracer Light	Titan Racer	classic	men
Tyr Sports Inc.	Tracer Light	Aeroback C Series	classic	Women
Tyr Sports Inc.	Tracer Light	Aeroback SII	classic	women
Tyr Sports Inc.	Tracer Light	Openback	classic	women
Tyr Sports Inc.	Tracer Light	Openback C Series	classic	women
Tyr Sports Inc.	Tracer Light	Aeroback	classic	women
Tyr Sports Inc.	Tracer Light	Aeroback SII C Series	full-knee	women
Tyr Sports Inc.	Tracer Light		pants-short	men
Tyr Sports Inc.	Tracer Light		full-knee	women
Tyr Sports Inc.	Tracer Light B-Series		pants-short	men
Tyr Sports Inc.	Tracer Light B-Series		full-knee	women
Tyr Sports Inc.	Tracer Light B-Series		classic	men
Tyr Sports Inc.	Tracer Light B-Series		classic	women
Tyr Sports Inc.	Tracer Light C-Series		full-knee	women
Tyr Sports Inc.	Tracer Light C-Series		pants-short	men
Tyr Sports Inc.	Tracer Light X-Series		classic	men
Tyr Sports Inc.	Tracer Light X-Series		classic	women
Way Funky	FT34M		pants-short	men
Yingfa		937	full-knee	women
Yingfa		925	full-knee	women
Yingfa		9402	pants-short	men



A l'attention :

- **des présidentes et présidents des Comités Régionaux,**
- **des cadres techniques**
- **des responsables régionaux des officiels**
- **des dirigeants et entraîneurs des clubs**

Le 1 février 2010

**Information sur l'application de l'article SW 6.4 du règlement
de natation course relatif au virage de dos.**

Depuis la publication du règlement actualisé pour l'olympiade 2009-2013 de nombreuses questions ont été posées concernant le virage de dos (article SW 6.4), en particulier concernant l'autorisation des battements lorsque le nageur est en position ventrale.

Extrait du règlement FINA :

SW 6.4 Lors du virage, il faut qu'une partie quelconque du corps du nageur touche le mur. Pendant le virage, les épaules peuvent être tournées au-delà de la verticale de la poitrine, après quoi une seule traction continue du bras ou une traction simultanée des deux bras peut être faite pour amorcer le virage. Le nageur doit être retourné à une position sur le dos lorsqu'il quitte le mur.

Précision FFN

Ce point de règlement n'a pas été modifié lors du congrès de la FINA et l'application est la même que lors de la précédente olympiade (*cf site internet FFN - Note FFN de septembre 2007*).

Lorsque le nageur est en position ventrale, des battements sont autorisés dès lors qu'ils sont réalisés pendant l'action continue du virage.

Denis CADON



Chargé de Mission
Pt Commission Juges et Arbitres